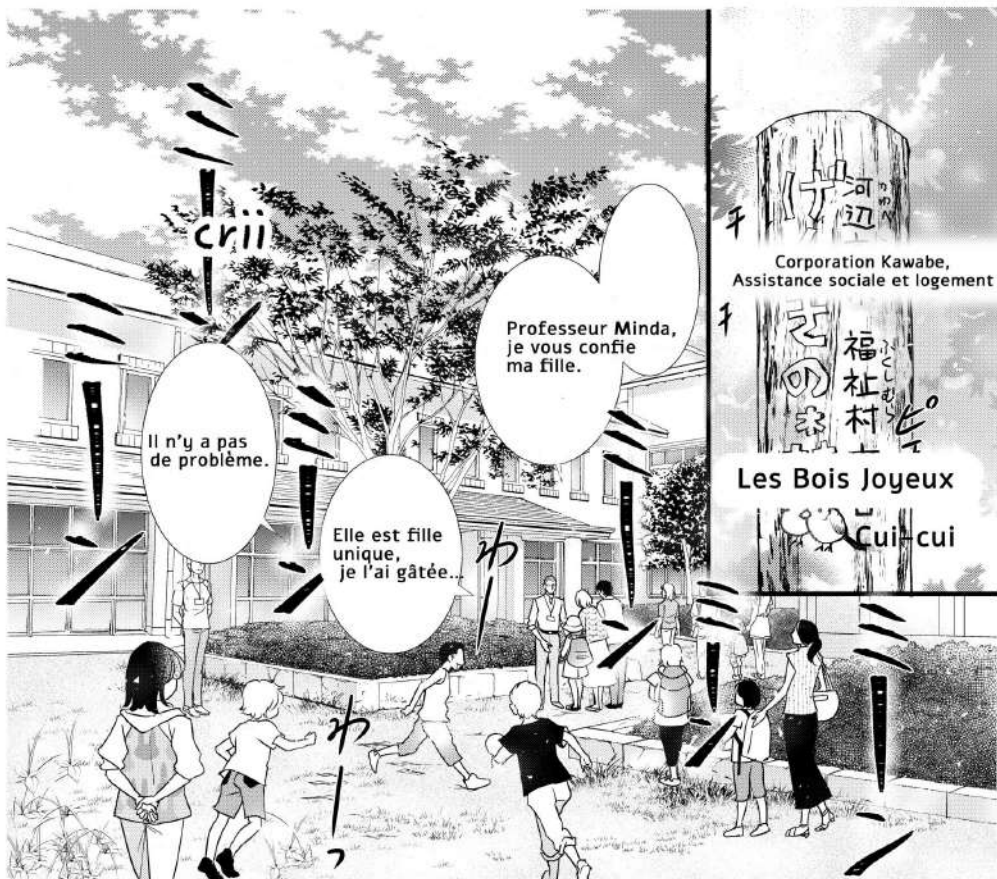


Direction : Prof. Kawamura Tomoyuki,  
Département de pédiatrie de la faculté de médecine de  
l'université d'Osaka  
Collaboration Medtronic Japan Co., Ltd.

**Yamada Keiko**



**Journal**  
des  
**Bois Joyeux**





dans la montagne ?

avec des inconnus,

Vous me laissez ici,

Vous partez ?

Il y a deux mois, on m'a diagnostiqué un diabète de type 1.  
Ce sont mes pires vacances d'été.



Bouhou

Je m'appelle Kato Karasumaru,  
je suis en CM2.



Je me suis évanouie et on m'a hospitalisée.  
Là, on m'a dit que j'étais atteinte du diabète de type 1.

et je buvais beaucoup d'eau.

J'étais fatiguée depuis le printemps, j'avais très soif



Même au lycée ?

Même au collège ?

Chaque jour ?

La cause est inconnue, mais c'est une maladie dans laquelle l'hormone insuline,

Même quand je serai adulte et que je me marierai ?

Chaque jour, c'est jusqu'à quand ?

Tu dois t'injecter de l'insuline chaque jour.

nécessaire à la vie, n'est plus sécrétée.

Pour toujours ?...



Il y a un camp d'été pour les enfants qui ont le diabète de type 1.

Je ne pouvais pas aller à l'école parce que j'étais nerveuse, alors papa m'a dit...

Tu voudrais y aller ?





parce que je suis malade.

C'est mieux pour vous que je ne sois pas là...

N'est-il pas vrai que cette maladie affecte 1 personne sur 50 000 par an !?

Pourquoi y a-t-il autant de personnes ici ?

Vous êtes surement fatigués...



Bla bla bla

Bouhaha

Quand même...

Hahaha

Ces enfants ont tous le diabète de type 1 !?

Vraiment !?

ce n'est pas un peu bizarre ?

Hahaha







うっふん  
HMMMM.  
ん

ふー  
ふー  
ふー

l'ambiance

a plombé

Beurki!

non, je veux rentrer à la maison !!

Dès mon arrivée, je rencontre un garçon dégoûtant...







Tu es venue au camp aussi ?

Tu ne dois pas la tirer, mais la pousser.

Oui.

Chiyori?

mais la porte ne s'ouvrait pas. J'ai eu très peur.



J'essayais de l'ouvrir de l'intérieur.

J'ai essayé de tirer,

Bouhou



Je suis venu au camp Bois Joyeux. parce que ma maman m'a dit que j'aurai bientôt une petite sœur.

かんこく  
Madame l'infirmière, par ici !

Elle est là !

1 an !?

J'ai eu le diabète quand j'avais 1 an.

Maintenant je suis au CP, mais je ne fais que pleurer...



Les tout petits enfants aussi sont malades... Il y a toutes sortes d'enfants ici.



Je t'ai trouvée !

Chiyori !!

Les filles !!

Cette année,  
38 enfants de 4 à  
14 ans sont présents.

Jouons,  
apprenons et  
amusons-nous !

Je suis Minda,  
chef de camp  
et spécialiste  
du diabète.

Le dîner est servi  
dans la salle  
à manger.



À tous les  
malades du  
diabète du  
groupe  
White Wings !

Bienvenue au  
camp d'été des  
Bois Joyeux !

des élèves  
des écoles  
d'infirmières,



des  
infirmières,

des  
stagiaires,

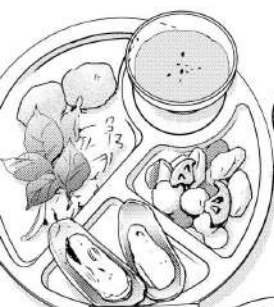
des  
diététiciens

et des  
malades  
du diabète  
venant  
du camp  
universitaire.



Pour vous  
aider,  
il y a des  
médecins  
et des  
pédiatres  
comme moi,

MIAM MIAM



0.5

Calculer les glucides à chaque repas

sert à déterminer la bonne quantité d'insuline à injecter pour ajuster la glycémie.



1



Vous pouvez prendre ce que vous voulez !

Après cela, calculons tous ensemble les glucides.

Hein ?

やむを得ない  
Fais le toi-même !

En détournant la regarde

C'est toujours maman qui le faisait.

Je ne comprends rien.

mais maintenant, elle est à 95. Une unité d'insuline fait chuter la glycémie de 80. Ça donne combien ?

As-tu mesuré la glycémie ?

ジキ  
J'ai fini !  
ました

La valeur cible de la glycémie pour Kako est 120,

Par rapport à l'ancien régime strict,

「Un peu plus ou un peu moins, c'est pas grave !」

Oui, et pour Kako 5 unités.

je peux manger ce que je veux si je calcule les glucides, mais c'est long !

Oui...

Ne t'inquiète pas, on peut calculer approximativement.



J'ai fini !

Pour moi, c'est 4 unités d'insuline !

チリチリ  
Clignotant

チリチリ  
Clignotant



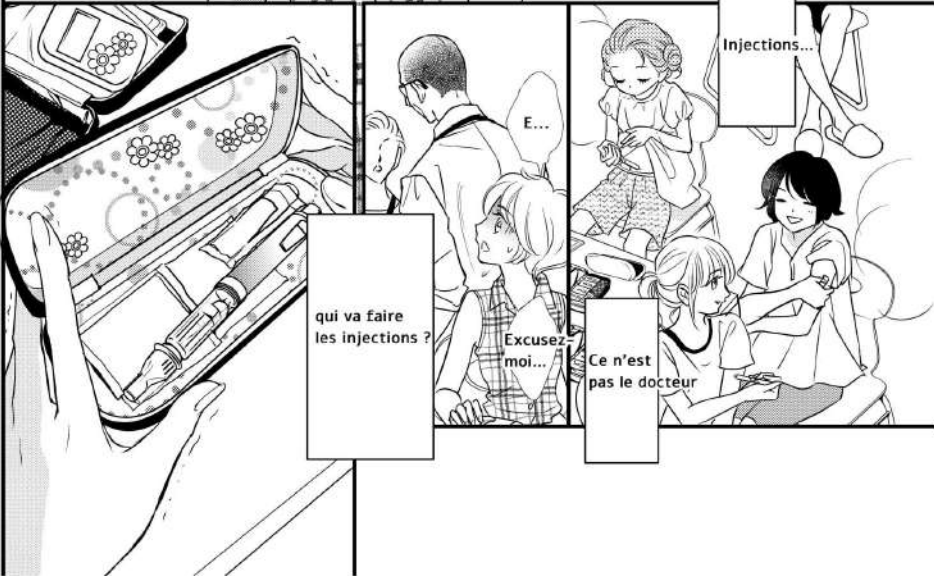
あとには  
vous  
pourrez  
manger!  
ごはん  
食べ  
ます  
よ!

Bon,  
préparez  
vos injections.

おいしい  
Délieux!  
—  
い

か  
や

か  
や  
か  
や



qui va faire  
les injections ?

E...

Excusez  
moi...

Injections...

Ce n'est  
pas le docteur

Ça fait mal !

Je veux plus !

Hey, Kako  
Karasumaru !





C'était une voix sèche  
comme le ciel après la pluie.

Tu ne fais pas  
tes injections  
toi-même ?

Tu n'as pas appris  
à faire ça en même  
temps que le calcul  
des glucides à l'hôpital ?



Oh !  
T'es le gars  
bizarre que  
j'ai vu  
aujourd'hui !

Le docteur  
Minda m'a dit  
que t'es malade  
que depuis 2 mois.

Je suis  
en CM2  
comme toi.

Je  
m'appelle  
Jotaro  
Teramae.

Tu es qui ?





et ça saignait aussi...

Mais,

ça faisait très mal



Qu'est-ce qu'il a lui ?

Je...

Je sais comment faire une injection.

Je les faisais d'abord moi-même...



Tout le monde me regarde. C'est gênant.



alors maintenant, c'est ma maman..!

も..  
miam miam



des White Wings !

Parce que je suis le chef

Je vais te montrer comme le faire sans avoir mal.



Je suppose que nous n'avons pas le choix.

glov-glov

Hmmmm?



C'est mon rôle  
de m'occuper  
des novices  
comme toi.

Haha

Tu es sur  
mon territoire !

Tous sont mes subordonnés.  
Je viens à ce camp depuis  
l'âge de 3 ans.

Je suis la star du club  
de basket et de vélo.

Ne monte  
pas sur la table



On peut  
toujours  
compter sur lui.  
Tout le monde  
est là, tu veux  
qu'on te montre

Tu  
t'appelles  
Kako?  
Je suis  
Yuma.

Aïe!

On est  
dans la  
même  
chambre,  
non ?

Je pourrais  
le faire si tu  
me montres...

Oui...

...

Comment  
ça, on est tes  
subordonnés ?!

Tu pleurais chaque  
année en me disant  
de te montrer mes  
devoirs de  
vacances d'été !!





Après avoir vidé l'air,

tu remplis la seringue avec les 5 unités que t'as calculées.



Bon, on peut commencer ?



Vous êtes sûr que vous ne voulez pas y aller ?



L'injection !

D'abord, tu te désinfectes le bras avec une compresse antiseptique.

Pour le moment, il faut seulement observer.

On doit laisser les enfants se débrouiller tout seuls.



Ça m'arrive souvent aussi.

Elle a touché un endroit sensible. Ça a l'air douloureux.



Ne force pas.

Pouah !



C'est bon.

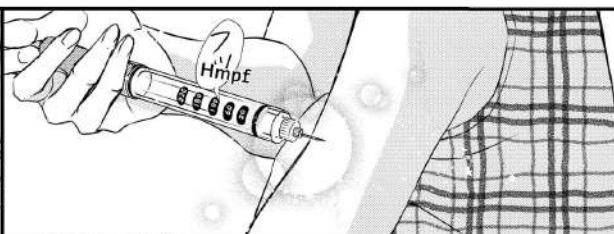
Ça ne saigne déjà plus.

+ : 111 fais de ton mieux !

Je fais aussi les injections seule. Parfois ça fait mal.

Chaque personne est différente, mais avec le temps on s'habitue.

N'insiste pas. Retire l'aiguille.





Bravo !

Bravo, Kako !

Tu es douée !



Après le dîner,

les enfants du même âge se regroupent

pour parler d'eux et de leur maladie.



Félicitations,

Merci...

tu as été courageuse !

Quel que soit le temps que cela prendra, j'attendrai

Chaque année, il y a des genre d'enfant.



Yuma...

On apprend beaucoup de choses au camp.

Moi, j'utilise une seringue. Je m'y suis habituée.

Tu peux décider à ton rythme, Kako.

Moi, j'utilise une pompe. L'insuline est administrée en appuyant sur un bouton.

Moi aussi, j'ai une pompe.

Mon taux de glycémie est souvent haut le matin.



C'est vrai ?

Cette maladie est pénible,

mais si tu la connais mieux, ce n'est pas si effrayant.



はあ... haa...  
はあ... haa...  
はあ... haa...  
はあ... haa...

C'était Yuma.

J'ai été réveillée par une forte respiration.

Cette nuit-là



Je ne peux  
appeler  
personne...

Je suis  
inutile...



boum boum

Dois-je  
appeler  
quelqu'un ?

Elle veut  
peut-être  
être seule.



Hypoglycémie ?

Elle va se  
faire soigner  
à l'infirmerie.



Après un  
certain  
temps,

je suis  
sortie de  
la chambre.



Les « Bois joyeux » sont  
les bois du diabète.

Un endroit où les gens se  
rassemblent autour d'un arbre.



Ouah!

A large white oval speech bubble containing the text "Ouah!".



Les « Bois joyeux »  
sont les bois du diabète.





Il y a plein de fourmis !

Aïe !

Fourmis



Ouah !

Elles vont toutes vers le jus de la viande.



Le riz aussi est prêt.

Je vais griller la viande un peu plus.

Ces légumes vont être brûlés.



かっ

Hahaha!!

Comme t'es malin !

Jotaro...



Dans des moments comme celui-ci, tu utilises comme leurre une assiette placée très loin.

Joooh!!

marchant

ん





Bien !  
Avant  
de manger,  
le rituel !

Le calcul des  
glucides et  
l'insuline !



Était-ce une illusion ... ?



Jotaro...  
il avait l'air  
très seul  
à ce moment-là.



Haa.

Haa.

Haa.



Yuma... ?



Tu vas à  
l'infirmierie ?

Tu veux que  
je vienne  
avec toi ?

Kako...



Quand on  
le fait tous  
les jours.

Je connais  
déjà mieux  
de calcul  
des glucides.

Tout le  
monde le fait  
tellement  
naturellement...

Je me suis  
aussi  
habitué aux  
injections.

Aujourd'hui,  
j'essaye sur la jambe.



En fait, j'aimerais bien pouvoir manger une glace à la fraise tranquillement...

Le glucose, c'est vraiment pas marrant...

Oui, oui.

Quand tu as une hypoglycémie, tu dois te dépêcher de prendre du sucre, non ?

Ta glycémie est revenue à la normale. Tout va bien.



Ça me fait plaisir.

Ça me rend triste d'avoir des hypoglycémies la nuit.



Mais

après-demain ...



Etudier le diabète tous les matins, faire du sport dans l'eau...

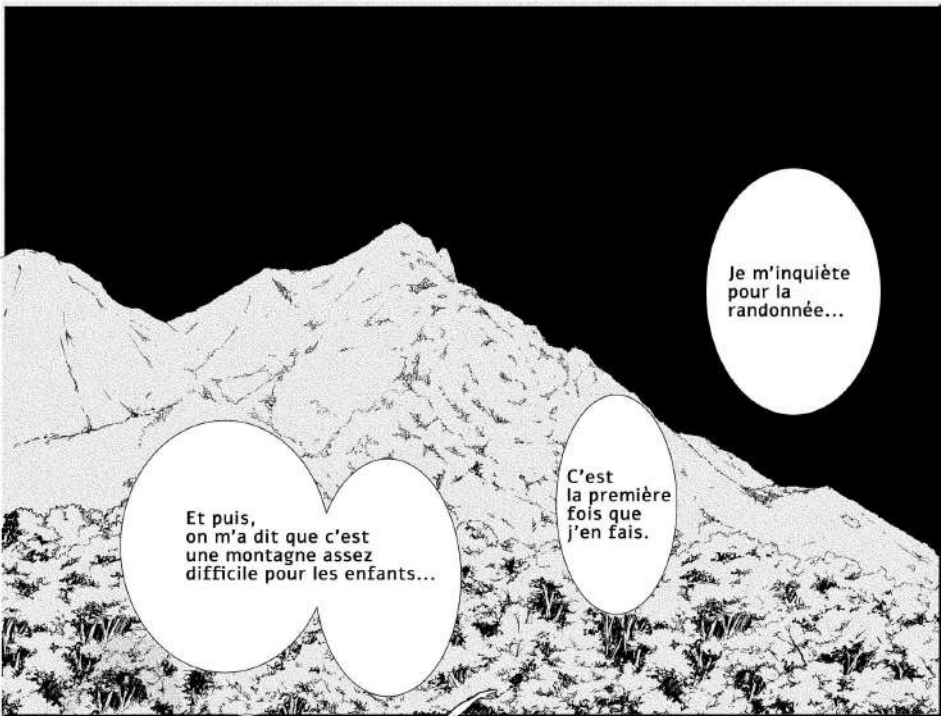
Je sais maintenant que je peux tout faire.



Oui ! c'était chouette de se maquiller.

La soirée disco de ce soir était amusante.


Les docteurs étaient complètement fous !



Je m'inquiète  
pour la  
randonnée...

Et puis,  
on m'a dit que c'est  
une montagne assez  
difficile pour les enfants...

C'est  
la première  
fois que  
j'en fais.




en faisant des  
activités sportives  
tous les jours.

Mais les docteurs  
nous ont enseigné  
pourquoi la  
glycémie  
augmente  
et ce qu'il  
faut faire

...

Je suis  
un peu  
inquiète  
aussi.



le résultat du camp  
dans la montagne.

Je pense  
qu'on verra



Le jour de la randonnée, nous nous réveillés à l'aube.

OK !

Si je l'injecte dans les bras ou les jambes qui vont beaucoup bouger, je risque d'avoir quand même une hypoglycémie. Alors je le fais dans l'abdomen.

Il fait froid !

Tout le monde était un peu nerveux.

Je vais baisser le taux de base, aussi.

Quand on fait de l'exercice physique, l'insuline fonctionne mieux, alors injectez-vous moins que la dose habituelle.



Allons-y!

Si vous ne vous sentez pas bien, faites une pause et prenez du sucre.

Nous allons marcher toute la journée, donc s'il vous plaît vérifiez votre taux de sucre chaque fois que vous prenez une pause.

Faisons une pause pour boire de l'eau.



Madame Kame, Mari est très pâle.

Elle marche plus lentement, aussi.



Quelques enfants ont fait des hypoglycémies.

Les enfants font attention les uns aux autres.

Tu vas bien ?



Je sais que je me répète, mais

Oui !

gardez un œil sur les enfants.

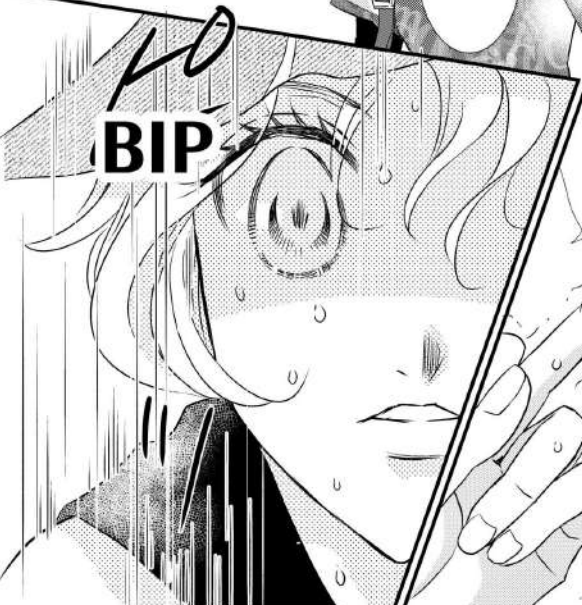
Je transpire beaucoup...



Kako?

Hein...

Je tremble.



Je vais bien.

ToC

Je vais bien.

Je viens de mesurer ma glycémie, elle était normale.

ToC





Papa, maman...  
Je suis désolée de vous  
causer des soucis.

Pardon...


Pardon d'être  
un tel poids.

Pardon...

Pardon...

Ne sois pas bête !





Tu es la seule à  
dire que tu ne  
peux pas !!

Je ne t'ai  
jamais  
demandé  
de  
t'excuser.

Tu peux faire  
ce que tu veux.





Uh...

Uh...

は  
haa

は  
haa

は  
haa

は  
haa

Tu peux pas monter plus vite ?!

Han !

Jotaro...



ふう  
ふう  
ふう

Ne pleure pas !  
Ne pleure pas !

はあ...  
はあ...  
はあ...  
はあ...

Oui.

J'y vais aussi.

Tu peux marcher ?



Ne pleure pas !

Ne pleure pas !

Ne pleure pas !

Je ne peux pas faire moins d'efforts que tous les enfants !

Ça va.

Alors, tu es fatigué ?

Attention à ne pas tomber avec tous ces bagages !

Oh...



Peut-être que mon corps s'y est habitué,  
ce n'est pas aussi difficile qu'avant !



Mes pieds sont plus légers.

Je peux bouger plus en plus.



je vais mieux.

Je...

Jotaro,



Les rayons du soleil  
aussi sont magnifiques.



Le chant des  
oiseaux est joli.



Je vois mieux le paysage.

**Des ailes**

**Toutes blanches**

**Tu t'envole  
depuis les Bois Joyeux**



La chanson

**Au-delà des rivières**

du groupe des  
White Wings.

**Au-delà des montagnes**

**Sous le regard des renards**

**Sous le regard des insectes**

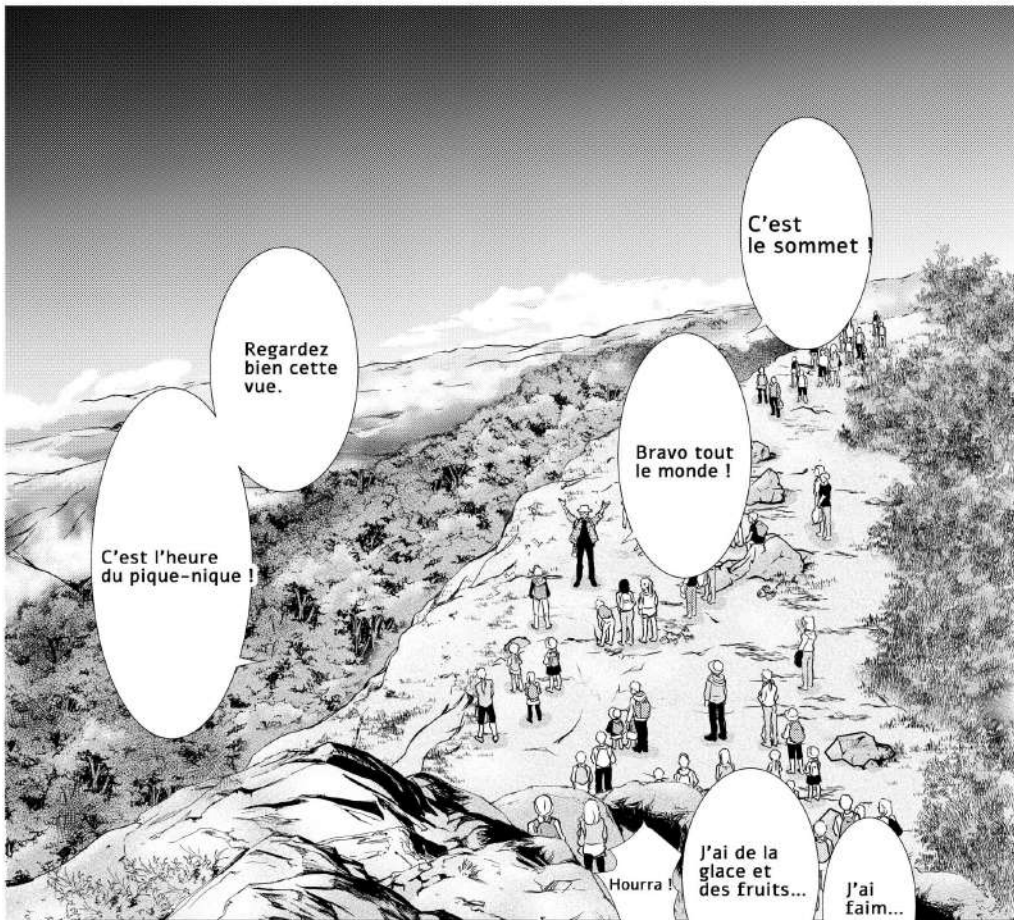
**Tu n'es pas seul**

**En battant des ailes  
Avec tes amis adorés**



**Au travers des tempêtes  
Avec de nombreuses ailes**

**Depuis les Bois Joyeux**



C'est l'heure  
du pique-nique !

Regardez  
bien cette  
vue.

Bravo tout  
le monde !

C'est  
le sommet !

Hourra !

J'ai de la  
glace et  
des fruits...

J'ai  
faim...




Ce sont les  
Bois Joyeux.

Là-bas,








Que ça paraît petit...

...



Demain, on rentrera tous chez nous !  
On se souviendra tous de ce qu'on a vécu ici, hein ?

Ensuite, nous sommes descendus de la montagne,

et nous sommes allés au camp pour notre dernière nuit là-bas.

Quand j'ai eu une hypoglycémie pendant la nuit, mon amie était à mes côtés.



J'ai beaucoup aimé les courses de natation.



Maintenant que je sais calculer les glucides,

je veux aller manger des crêpes avec mes copains d'école.



Alors tout le monde, dites-moi vos impressions sur le camp.



mais comme je vais avoir une petite sœur,

Je veux pas qu'on se quitte...



J'ai décidé de devenir pédiatre parce que j'aime beaucoup les enfants.

je ne vais pas pleurer !



Oh

Pour finir...

Jotaro



Je ne l'oublierai jamais.



Quand nous avons fait la randonnée ...

beaucoup de gens m'ont aidée.



En fait!

dit  
définitivement  
adieu au camp  
cette année !

clignotants, votre idole à tous,  
Jotaro Teramae



J'en ai  
parlé à  
personne

mais en février,  
j'ai failli mourir.



Quoi... ?

Adieu ?







il faut essayer avec courage ».

Elle disait « Tu peux faire n'importe quoi même avec la maladie.

Comme mon père est mort,

c'est ma mère qui travaille et qui m'élève.



Même pour le camp

quand je lui ai dit qu'on ferait une randonnée...

de cette année,



Après ma sortie de l'hôpital, ma mère s'inquiétait plus qu'avant,

quand je jouais ou faisais du sport.



Mais là, ma mère pleurerait.

et qu'on devait être plus prudents.

Elle disait qu'elle avait pris ma maladie trop à la légère,



qu'il m'a  
tellement

C'est pour ça



encouragée.



Je l'ai déjà  
annoncé au  
docteur Minda.


Donc  
ce camp  
sera  
le dernier.



Je dois

je dois  
la rassurer.

protéger  
ma mère  
à la place  
de mon  
père,



Même si je ne suis plus là, je sais que vous resterez tous forts.

De toute façon quand je serai rentré au collège, je ne pourrai plus venir parce que j'aurai plein d'activités en club.

La vie est faite de séparations.



Jotaro !

Pourquoi tu n'as rien dit !?


Idiot !



**Bruit**

Hein ?





Je suis un être qui  
protège les enfants  
et nourrit leur corps  
et leur âme afin de  
devenir plus fort.

Je suis  
Tsubasa,

le dieu  
qui vit  
dans les  
Bois Joyeux.

Boom, boom

Tadaa

Commençons  
la danse  
traditionnelle  
que nous avons  
apprise hier.

C'est ça le  
dernier  
souvenir que  
j'aurai d'ici ?

À chaque  
fois que  
je vous vois,  
je suis mort  
de rire.

C'est  
très  
gênant.

Beuh...

parapapapa





**Au revoir,  
Bois Joyeux !**





C'est la voiture de mes parents..!

Oh,

A la prochaine fois !

J'écrirai une lettre à tout le monde.

Yuma, prends soin de toi !



Jotaro,

on se reverra à l'hôpital.

Il m'a aidé, aussi.

La maman de Jotaro...



Docteur Minda, merci de vous être occupé de mon fils pendant tout ce temps.





Qu'est-ce qu'il y a ?

Oui ...

Elle est si grande !

Kako ?

Comment une femme qui semble si forte

peut s'inquiéter pour Jotaro

J...



Mais après avoir mieux connu les autres,

après avoir beaucoup appris et être parvenu à faire mes injections moi-même...



Quand on m'a dit tout d'un coup que j'avais le diabète...

j'avais vraiment trop peur, et je ne voulais même pas aller au camp.



et pleurer pour lui ?

J... je suis venu ici pour la première fois cette année.

Je m'appelle Kako Karasumaru.

J...

Je...



pour aller à l'école dans une nouvelle classe.

je me suis dit que j'étais assez forte




vous fait trop peur,

si le diabète



Madame,

si vous aussi vous avez peur,



venez au  
camp avec  
Jotaro.

Je pense  
que ça vous  
fera du bien  
de devenir  
ami avec  
tout le monde.





Venez étudier cette maladie avec nous

pour devenir plus forte.

On pourra vous aider !



C'est vrai ...

Madame, vous devriez venir avec Jotaro l'année prochaine.

Venez faire des barbecues avec nous et nager dans la piscine.



ち  
あ  
ち  
! ...



Je veux revenir avec toi !

Je veux revenir ici l'année prochaine.



Maman...



Madame

Même s'il faudra rester un peu en retrait.

Nous envisageons de laisser venir les parents au camp en tant qu'invités.



Regarder leurs enfants grandir peut

encourager les parents.



C'est moi le boss ici,

je t'apprendrai tout ce qu'il faut savoir !



Tu vas y penser ?

Je pense que nous pouvons devenir plus forts ensemble.

Nous viendrons tous les 2 l'année prochaine !!

Oui !

Jotaro!

Hourra !

Hourra !

あ

あ

あ



!

Kako !

Merci.



Je suis si heureuse, Jotaro ! Nous pourrons rester toujours ensemble.

Hourra !

Tu pourras encore faire des bêtises.

Jotaro !!

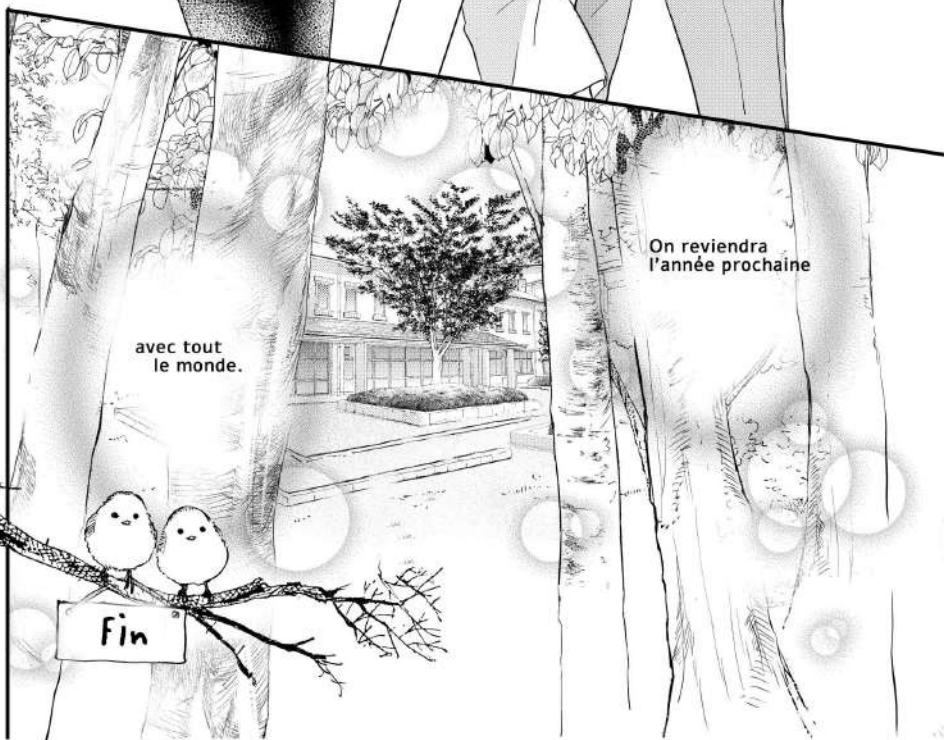
A l'année  
prochaine !





A bientôt, les Bois Joyeux.

Les bois verts,  
profonds et doux.



avec tout  
le monde.

On reviendra  
l'année prochaine

Fin